



Fanny's French Club Podcast – Épisode 2 :

Les différences régionales

Bonjour, et bienvenue dans **Fanny's french club podcast** !

Je m'appelle **Fanny** et j'enseigne depuis plus de seize ans.

Tu peux retrouver les épisodes et leur transcription **sur fannys-french-club.fr**.

Ce podcast est fait pour les personnes qui apprennent le français et qui veulent améliorer leurs compétences de compréhension orale du français. Ce podcast est fait pour toi si tu n'es pas encore capable de comprendre les Français natifs dans leurs discussions du quotidien à vitesse réelle mais que tu es un peu plus avancé qu'un élève débutant.

Aujourd'hui, on continue notre petit voyage en France.

Dans l'épisode 1, je t'ai parlé du Pays basque, une région que j'aime beaucoup. Aujourd'hui, je voudrais te montrer que **le français n'est pas toujours le même** partout en France.

Tu apprends le français à l'école ou en ligne, tu regardes des vidéos, tu fais des exercices... et tu comprends ! Bravo !

Mais ensuite, tu voyages en France... et là... tu entends des mots nouveaux, des expressions que tu ne connais pas du tout !

Pas de panique ! C'est **normal**. C'est ce qu'on appelle des **différences régionales**. Chaque région a ses petites habitudes, ses expressions, et parfois ses propres mots.

1^{er} exemple. Le sac, le pochon, ou la poche ?

Imagine : tu fais des courses. Tu achètes des pommes, du fromage, du pain... et tu demandes un **sac**. Très bien, tout le monde va te comprendre. En effet, le mot sac est utilisé dans une grande majorité du pays.

Mais si tu es dans le Sud-Ouest, par exemple à Biarritz ou à Pau, on te dira peut-être :
— *Je vous mets ça dans une poche ?*

Et là, vous vous dites « Une **poche** ? Mais ça ne va pas ? On va tout écraser dans la poche de mon pantalon ! »

Non, c'est juste un mot régional pour dire *un petit sac* en plastique ou en papier.

De la même manière on dira un **Pochon** dans certaines régions ou encore un **sachet** ou un **cornet** dans le nord-est de la France !

Alors, un conseil : ne sois pas surpris. Ces mots changent selon les régions, mais le sens reste le même.

Autre débat : **Chocolatine ou pain au chocolat ?**

Ah... voilà un grand débat en France ! Tu veux acheter un petit pain avec du chocolat dedans en boulangerie ?

À Paris, à Lyon, à Marseille... tu diras : *Je voudrais un pain au chocolat s'il vous plaît.*

Mais dans le Sud-Ouest, si tu dis ça, les gens vont te regarder bizarrement.

Ici, on dit : *une chocolatine.*

Et les gens sont très attachés à ce mot. Certains boulangers te proposeront même deux versions : la bonne viennoiserie croustillante sous le nom de chocolatine et un morceau de pain avec un carré de chocolat sous le nom de « pain au chocolat » !

Alors, un petit conseil pour tes futurs voyages : **adapte-toi** à la région. C'est une manière de montrer que tu respectes la culture locale. Et puis... c'est amusant d'apprendre tous ces petits mots !

3^e exemple. Une wassingue ? Une quoi ?

Et oui, encore un mot rigolo ! Tu veux nettoyer le sol. Tu prends une serpillière. OK.

Mais si tu es dans le Nord de la France, on va te dire :

— *Passe la wassingue !*

Ce mot vient du flamand, une langue parlée dans cette région. La wassingue, c'est la même chose qu'une serpillière. Un mot bien typique !

4^e exemple : le Tancarville ou l'étendoir

Un dernier pour la route ! Tu veux faire sécher ton linge. Tu prends un étendoir.

Mais certaines personnes, notamment en Bretagne ou en Normandie, disent :

— *Je vais mettre le linge sur le tancarville.*

Le Tancarville, c'est le nom d'un pont en Normandie, très connu. Certains disent que l'étendoir à linge, avec ses barres en métal, ressemble un peu à ce pont... C'est peut-être pour cette raison qu'on l'a appelé comme ça !

Aujourd'hui, ce mot est encore utilisé dans certaines familles.

5^e exemple : Escargot ou cagouille...

Les Français sont connus pour manger les escargots ! Et pourtant ce mot-là change aussi selon les régions ! On l'appelle en effet *Cagouille* dans le sud-ouest et même *Schneck* dans le Nord ou encore *Cagarol* selon les régions !

Tous ces mots sont des exemples de ce qu'on appelle des **mots régionaux**.

Ils ne sont pas *faux* ! Ils sont **locaux**. Ils font partie de la richesse de la langue française.

Parfois, tu vas les trouver dans un dictionnaire, et parfois non. Tu peux les noter dans un carnet spécial : *les mots que j'entends* ou *les mots que mon prof ne m'a pas appris* !

C'est un super exercice pour progresser !

Allez, un **Petit défi pour toi** :

Dans ta langue, est-ce que tu as aussi des mots différents selon les régions ?

Par exemple je sais qu'en espagnol, on peut dire *ordenador* ou *computadora*, *zumo* ou *jugo*...

Et en italien ? En allemand ? En portugais ? En anglais ?

Écris-moi un message ou laisse un commentaire pour me raconter les mots en fonction des régions ou des pays dans ta langue. J'adorerais découvrir ça !

Un petit point de grammaire pour la route ?

Quand tu voyages, **il faut** écouter. **Il faut** poser des questions. **Il ne faut pas** avoir peur de dire : "Je ne comprends pas".

Tu entends souvent ce "il faut" ? C'est une expression très importante.

Il, ici, n'est pas une personne. C'est un sujet impersonnel !

- Il faut a le sens de « c'est nécessaire »
- Il ne faut pas veut dire que « ce n'est pas une bonne idée »

Quelques exemples :

- *Il faut parler lentement ou il faut que je parle lentement !*
 - *Il faut apprendre les expressions régionales ou il faut que tu apprennes les expressions régionales !*
 - *Il ne faut pas avoir peur de faire des erreurs.*
-

Merci d'avoir écouté cet épisode.

La langue française, ce n'est pas seulement des règles et de la grammaire : c'est **une aventure**, pleine de surprises et de petits trésors cachés dans les régions.

Tu peux retrouver la **transcription complète** de cet épisode sur mon site **fannys-french-club.fr** Et si tu veux apprendre le français avec moi, n'hésite pas à réserver un cours d'essai gratuit sur le site ou à m'envoyer un mail pour plus de renseignements **sur fannysfrenchclub@gmail.com**.

À très bientôt pour un nouvel épisode !